



PNUMA

**Programa de las Naciones
Unidas para el Medio
Ambiente**

Distr. LIMITADA

UNEP(DEPI)/CAR WG.33/INF.13
20 de Abril 2012

Original: ESPAÑOL

Primera Reunión de las Partes Contratantes (COP) al
Protocolo Relativo a la Contaminación de Fuentes y
Actividades Terrestres (Protocolo FTCM) en la Región
del Gran Caribe

Punta Cana, República Dominicana, 24 de octubre de 2012

Estado del Convenio de Cartagena y sus Protocolos

Por razones de economía y de medio ambiente, se solicita amablemente a los Delegados bajar de Internet y traer sus copias de los Documentos de Trabajo y Documentos de Información de la Reunión y no solicitar copias adicionales.

* Este documento ha sido reproducido sin edición formal.

“CONVENIO PARA LA PROTECCION Y EL DESARROLLO DEL MEDIO MARINO DE LA REGIÓN DEL GRAN CARIBE” Y EL “PROTOCOLO RELATIVO A LA COOPERACIÓN PARA COMBATIR LOS DERRAMES DE HIDROCARBUROS EN LA REGIÓN DEL GRAN CARIBE”, adoptados en Cartagena de Indias, Colombia el 24 de marzo de 1983.

Artículo 28 Entrada en Vigor

1. El presente Convenio y el Protocolo relativo a la cooperación para combatir los derrames de hidrocarburos en la Región del Gran Caribe entrarán en vigor el trigésimo día después de la fecha en que haya sido depositado el noveno instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión por los Estados a que se hace referencia en el artículo 25.
2. Todo protocolo adicional al presente Convenio, salvo que en él se disponga otra cosa, entrará en vigor el trigésimo día después de la fecha en que haya sido depositado el noveno instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de ese protocolo o de adhesión al mismo.
3. Para los efectos de los párrafos 1 y 2, el instrumento que deposite una de las organizaciones a que se hace referencia en el artículo 25 no se sumará al que haya depositado un Estado miembro de ella.
4. Ulteriormente, el presente Convenio y cualquiera de sus protocolos entrarán en vigor respecto de cualquiera de los Estados u organizaciones a que se hace referencia en el artículo 25 o en el artículo 27 el trigésimo día después de la fecha de depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Vigor Internacional: 11 de octubre de 1986. (art. 28 (I))

Actualizado a fecha: 13 de abril de 2012

| Participantes | Firma | Instrumento | Depósito | Entrada en Vigor |
|-------------------|--------------------|--------------|--------------------------|-----------------------|
| ANTIGUA Y BARBUDA | | Adhesión | 11 de septiembre de 1986 | 11 de octubre de 1986 |
| BARBADOS | 5 de marzo de 1984 | Ratificación | 28 de mayo de 1985 | 11 de octubre de 1986 |
| BAHAMAS | | Adhesión | 24 de junio de 2010 | 24 de julio de 2010 |

| | | | | |
|-----------------------------|---------------------|--------------|--------------------------|--------------------------|
| BELICE | | Adhesión | 22 de septiembre de 1999 | 22 de octubre de 1999 |
| COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA | 24 de marzo de 1983 | | | |
| COLOMBIA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 3 de marzo de 1988 | 2 de abril de 1988 |
| COSTA RICA | | Adhesión | 2 de agosto de 1991 | 1 de septiembre de 1991 |
| CUBA | | Adhesión | 15 de septiembre de 1988 | 15 de octubre de 1988 |
| DOMINICA | | Adhesión | 5 de octubre de 1990 | 4 de noviembre de 1990 |
| REPÚBLICA DOMINICANA | | Adhesión | 24 de noviembre de 1998 | 24 de diciembre de 1999 |
| ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 31 de octubre de 1984 | 11 de octubre de 1986 |
| ESTADOS UNIDOS MEXICANOS | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 11 de abril de 1985 | 11 de octubre de 1986 |
| FRANCIA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 13 de noviembre de 1985 | 11 de octubre de 1986 |
| GRANADA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 17 de agosto de 1987 | 16 de septiembre de 1987 |

| | | | | |
|---------------------------|------------------------|--------------|-------------------------|--------------------------|
| GUATEMALA | 5 de diciembre de 1983 | Ratificación | 18 de diciembre de 1989 | 17 de enero de 1990 |
| GUYANA | | Adhesión | 14 de julio de 2010 | 14 de agosto de 2010 |
| HAITÍ | | | | |
| HONDURAS | 24 de marzo de 1983 | | | |
| ISLAS CAYMAN | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 30 de octubre de 1985 | 11 de octubre de 1986 |
| ISLAS TURCAS Y CAICOS | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 30 de octubre de 1985 | 11 de octubre de 1986 |
| ISLAS VÍRGENES BRITÁNICAS | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 22 de octubre de 1987 | 21 de noviembre de 1987 |
| ISLA MONSERRAT | | Adhesión | 22 de octubre de 1987 | 21 de noviembre de 1987 |
| JAMAICA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 1 de abril de 1987 | 2 de mayo de 1987 |
| NICARAGUA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 25 de agosto de 2005 | 24 de septiembre de 2005 |
| PAÍSES BAJOS** | 24 de marzo de 1983 | Aceptación | 16 de abril de 1984 | 11 de octubre de 1986 |

| | | | | |
|--------------------------|---------------------|--------------|-------------------------|------------------------|
| PANAMÁ | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 7 de octubre de 1987 | 6 de noviembre de 1987 |
| REINO UNIDO*** | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 28 de febrero de 1986 | 11 de octubre de 1986 |
| SANTA LUCIA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 30 de noviembre de 1984 | 11 de octubre de 1986 |
| SAN VICENTE Y GRANADINAS | | Adhesión | 11 de julio de 1990 | 10 de agosto de 1990 |
| SAN KITTS Y NEVIS | | Adhesión | 15 de junio de 1999 | 15 de julio de 1999 |
| SURINAME | | | | |
| TRINIDAD Y TOBAGO | | Adhesión | 24 de enero de 1986 | 11 de octubre de 1986 |
| VENEZUELA | 24 de marzo de 1983 | Ratificación | 18 de diciembre de 1986 | 17 de enero de 1987 |

** Su Instrumento de Aceptación cubre a las Antillas Neerlandesas y Aruba, aceptación 1 de enero de 1986.

*** El Reino Unido representa a Irlanda del Norte. En nombre de las Islas Cayman, vírgenes, Turcas y Caicos, se reservó el derecho de hacer extensivo dicho convenio y protocolo en fecha futura, a cualquiera de estos territorios, de cuyas relaciones internacionales es responsable el Gobierno del Reino Unido. En la aplicación del anterior derecho, el convenio y el Protocolo se hicieron extensivos a: Las Islas Vírgenes Británicas y La Isla Montserrat.

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Estado de firmas, ratificaciones, aceptaciones, aprobaciones, adhesiones y vigor

“PROTOCOLO RELATIVO A LAS ÁREAS Y A LA FLORA Y FAUNA SILVESTRES ESPECIALMENTE PROTEGIDAS DEL CONVENIO PARA LA PROTECCIÓN Y EL DESARROLLO DEL MEDIO MARINO EN LA REGIÓN DEL GRAN CARIBE”, adoptado en Kingston, Jamaica, el 18 de enero de 1990

Artículo 27 Entrada en Vigor

1. El Protocolo y sus Anexos una vez que hayan sido adoptados por las Partes Contratantes del Convenio entrarán en vigor de conformidad con el procedimiento establecido en el Artículo 28, párrafo 2 del Convenio.
2. El Protocolo solo entrará en vigor cuando los Anexos en su versión original, hayan sido adoptados por las Partes Contratantes del Convenio, de conformidad con el Artículo 26.

Artículo 28 Entrada en Vigor (Convenio de Cartagena)

1. El presente Convenio y el Protocolo relativo a la cooperación para combatir los derrames de hidrocarburos en la Región del Gran Caribe entrarán en vigor el trigésimo día después de la fecha en que haya sido depositado el noveno instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión por los Estados a que se hace referencia en el artículo 25.
2. Todo protocolo adicional al presente Convenio, salvo que en él se disponga otra cosa, entrará en vigor el trigésimo día después de la fecha en que haya sido depositado el noveno instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de ese protocolo o de adhesión al mismo.
3. Para los efectos de los párrafos 1 y 2, el instrumento que deposite una de las organizaciones a que se hace referencia en el artículo 25 no se sumará al que haya depositado un Estado miembro de ella.
4. Ulteriormente, el presente Convenio y cualquiera de sus protocolos entrarán en vigor respecto de cualquiera de los Estados u organizaciones a que se hace referencia en el artículo 25 o en el artículo 27 el trigésimo día después de la fecha de depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Vigor Internacional: 17 de junio de 2000 (numeral 2 del artículo 28 del Convenio de Cartagena)

Actualizado a fecha: 13 de abril de 2012

| Participantes | Firma | Instrumento | Depósito | Entrada en Vigor |
|-----------------------------|---------------------|--------------|-----------------------|-------------------------|
| ANTIGUA Y BARBUDA | 18 de enero de 1990 | | | |
| BARBADOS | | Adhesión | 14 de octubre de 2002 | 13 de noviembre de 2002 |
| BAHAMAS ¹ | | Adhesión | 8 de marzo de 2012 | 7 de abril de 2012 |
| BELICE | | Adhesión | 4 de enero de 2008 | 4 de febrero de 2008 |
| COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA | | | | |
| COLOMBIA | 18 de enero de 1990 | Ratificación | 5 de enero de 1998 | 17 de junio de 2000 |
| COSTA RICA | | | | |

¹ Reserva: “[...]”

The Bahamas signs the Protocol Concerning Specially Protected Areas and Wildlife to the Convention for the Protection and Development of the Marine Environment of the Wider Caribbean Region with reservations to allow the three species listed below to be held in captivity for scientific, educational or management purposes necessary to ensure the survival of the species.

Tursiops truncatus – Bottlenose Dolphin

Chelonia mydas – Green Sea Turtle

Eretmochelys imbricate – Hawksbill Turtle

[...]

| | | | | |
|------------------------------|---------------------|--------------|-------------------------|----------------------|
| CUBA | 18 de enero de 1990 | Ratificación | 4 de agosto de 1998 | 17 de junio de 2000 |
| DOMINICA | | | | |
| REPÚBLICA DOMINICANA | | Adhesión | 24 de noviembre de 1998 | 17 de junio de 2000 |
| ESTADOS UNIDOS DE ÁMERICA | 18 de enero de 1990 | | | |
| ESTADOS UNIDOS MEXICANOS | 18 de enero de 1990 | | | |
| FRANCIA | 18 de enero de 1990 | Aprobación | 5 de abril de 2002 | 5 de mayo de 2002 |
| GRANADA | | Adhesión | 5 de marzo de 2012 | 4 de abril de 2012 |
| GUATEMALA | 18 de enero de 1990 | | | |
| GUYANA | | Adhesión | 14 de julio de 2010 | 13 de agosto de 2010 |
| HAITÍ | | | | |
| HONDURAS | | | | |

| | | | | |
|------------------------------|---------------------|--------------|--------------------------|---------------------|
| ISLAS CAYMAN | | | | |
| ISLAS TURCAS Y CAICOS | | | | |
| ISLAS VÍRGENES BRITÁNICAS | | | | |
| ISLA MONSERRAT | | | | |
| JAMAICA | 18 de enero de 1990 | | | |
| NICARAGUA | | | | |
| PAÍSES BAJOS** | 18 de enero de 1990 | Aceptación | 2 de marzo de 1992 | 17 de junio de 2000 |
| PANAMÁ | 16 de enero de 1991 | Aprobación | 27 de septiembre de 1996 | 17 de junio de 2000 |
| REINO UNIDO*** | 18 de enero de 1990 | | | |
| SANTA LUCIA | 18 de enero de 1990 | Ratificación | 18 de mayo de 2000 | 17 de junio de 2000 |
| SAN VICENTE Y GRANADINAS | | Adhesión | 26 de julio de 1991 | 17 de junio de 2000 |

| | | | | |
|-------------------|---------------------|--------------|----------------------|---------------------|
| SAN KITTS Y NEVIS | | | | |
| SURINAME | | | | |
| TRINIDAD Y TOBAGO | 18 de enero de 1990 | Ratificación | 10 de agosto de 1999 | 17 de junio de 2000 |
| VENEZUELA | 18 de enero de 1990 | Ratificación | 28 de enero de 1997 | 17 de junio de 2000 |

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Estado de firmas, ratificaciones, aceptaciones, aprobaciones, adhesiones y vigor

“PROTOCOLO RELATIVO A LA CONTAMINACIÓN PROCEDENTE DE FUENTES Y ACTIVIDADES TERRESTRES DEL CONVENIO PARA LA PROTECCIÓN Y EL DESARROLLO DEL MEDIO MARINO DE LA REGIÓN DEL GRAN CARIBE” Adoptado en Oranjestad, Aruba el 6 de octubre de 1999.

Artículo 28 Entrada en Vigor (Convenio de Cartagena)

1. El presente Convenio y el Protocolo relativo a la cooperación para combatir los derrames de hidrocarburos en la Región del Gran Caribe entrarán en vigor el trigésimo día después de la fecha en que haya sido depositado el noveno instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión por los Estados a que se hace referencia en el artículo 25.
2. Todo protocolo adicional al presente Convenio, salvo que en él se disponga otra cosa, entrará en vigor el trigésimo día después de la fecha en que haya sido depositado el noveno instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de ese protocolo o de adhesión al mismo.
3. Para los efectos de los párrafos 1 y 2, el instrumento que deposite una de las organizaciones a que se hace referencia en el artículo 25 no se sumará al que haya depositado un Estado miembro de ella.
4. Ulteriormente, el presente Convenio y cualquiera de sus protocolos entrarán en vigor respecto de cualquiera de los Estados u organizaciones a que se hace referencia en el artículo 25 o en el artículo 27 el trigésimo día después de la fecha de depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Vigor Internacional: 13 de agosto de 2010 (numeral 2 del artículo 28 del Convenio de Cartagena)

Actualizado a fecha: 13 de abril de 2012

| Participantes | Firma | Instrumento | Depósito | Entrada en Vigor |
|-------------------|-------|-------------|---------------------|----------------------|
| ANTIGUA Y BARBUDA | | Adhesión | 13 de julio de 2010 | 13 de agosto de 2010 |
| BARBADOS | | | | |
| BAHAMAS | | Adhesión | 24 de junio de 2010 | 13 de agosto de 2010 |

| | | | | |
|-----------------------------|----------------------|--------------|-----------------------|----------------------|
| BELICE | | Adhesión | 4 de febrero de 2008 | 13 de agosto de 2010 |
| COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA | | | | |
| COLOMBIA | 2 de octubre de 2000 | | | |
| COSTA RICA | 6 de octubre de 1999 | | | |
| CUBA | | | | |
| DOMINICA | | | | |
| REPÚBLICA DOMINICANA | 3 de agosto de 2000 | | | |
| ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA | 6 de octubre de 1999 | Ratificación | 13 de febrero de 2009 | 13 de agosto de 2010 |
| ESTADOS UNIDOS MEXICANOS | | | | |
| FRANCIA | 6 de octubre de 1999 | Aceptación | 4 de mayo de 2007 | 13 de agosto de 2010 |
| GRANADA | | Adhesión | 5 de marzo de 2012 | 4 de abril de 2012 |

| | | | | |
|---------------------------|----------------------|----------|---------------------|----------------------|
| GUATEMALA | | | | |
| GUYANA | | Adhesión | 14 de julio de 2010 | 13 de agosto de 2010 |
| HAITÍ | | | | |
| HONDURAS | | | | |
| ISLAS CAYMAN | | | | |
| ISLAS TURCAS Y CAICOS | | | | |
| ISLAS VÍRGENES BRITÁNICAS | | | | |
| ISLA MONSERRAT | | | | |
| JAMAICA | | | | |
| NICARAGUA | | | | |
| PAÍSES BAJOS** | 6 de octubre de 1999 | | | |

| | | | | |
|--------------------------|--|----------|---------------------|----------------------|
| PANAMÁ | | Adhesión | 9 de julio de 2003 | 13 de agosto de 2010 |
| REINO UNIDO*** | | | | |
| SANTA LUCIA | | Adhesión | 30 de enero de 2008 | 13 de agosto de 2010 |
| SAN VICENTE Y GRANADINAS | | | | |
| SAN KITTS Y NEVIS | | | | |
| SURINAME | | | | |
| TRINIDAD Y TOBAGO | | Adhesión | 28 de marzo de 2003 | 13 de agosto de 2010 |
| VENEZUELA | | | | |